

# Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 12 juin 1994

(Encouragement de la culture; naturalisation; maintien de la paix)

du 16 août 1994

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu l'article 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976<sup>1)</sup> sur les droits politiques;  
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 12 juin 1994,

*arrête:*

## Article premier

1. Arrêté fédéral du 18 juin 1993<sup>2)</sup> concernant l'introduction dans la constitution fédérale d'un article sur l'encouragement de la culture (art. 27<sup>septies</sup> cst.)  
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 059 025 oui contre 1 018 188 non, et refusé par les cantons, par 10½ non contre 10½ oui. Le projet a ainsi été rejeté (annexe 1).
2. Arrêté fédéral du 17 décembre 1993<sup>3)</sup> sur la révision du droit de la nationalité dans la constitution fédérale (Naturalisation facilitée pour les jeunes étrangers)  
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 114 158 oui contre 994 457 non, et refusé par les cantons, par 11½ non contre 9½ oui. Le projet a ainsi été rejeté (annexe 2).
3. Loi fédérale du 18 juin 1993<sup>4)</sup> concernant les troupes suisses chargées d'opérations en faveur du maintien de la paix  
Le peuple a rejeté la loi fédérale, par 1 203 736 non contre 899 626 oui (annexe 3).

## Art. 2

Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

16 août 1994

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Stich

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

<sup>1)</sup> RS 161.1

<sup>2)</sup> FF 1993 II 845

<sup>3)</sup> FF 1993 IV 576

<sup>4)</sup> FF 1993 II 870

Arrêté fédéral concernant l'introduction dans la constitution fédérale d'un article sur l'encouragement de la culture (art. 27<sup>septies</sup> cst.) Annexe 1

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	769 774	8559	371 616	48,28	10649	37	360 930	183 001	177 929	1	
BE	676 295	5991	337 429	49,89	9721	416	327 292	174 166	153 126	1	
LU	226 509	1858	109 442	48,32	2491	25	106 926	51 841	55 085		1
UR	25 428	147	10 611	41,73	223	45	10 343	4 181	6 162		1
SZ	78 547	536	35 673	45,42	680	43	34 950	12 470	22 480		1
OW	20 997	184	8 922	42,49	177	9	8 736	3 892	4 844		½
NW	25 179	151	11 931	47,38	244	62	11 625	5 294	6 331		½
GL	24 770	300	11 969	48,32	147	9	11 813	4 899	6 914		1
ZG	59 083	446	31 406	53,16	736	43	30 627	14 604	16 023		1
FR	148 786	1259	58 188	39,11	1348	126	56 714	30 987	25 727	1	
SO	162 070	1110	87 681	54,10	1390	1015	85 276	37 997	47 279		1
BS	131 105	2888	69 315	52,87	1279	11	68 025	43 154	24 871	½	
BL	171 952	1227	82 077	47,73	1482	258	80 337	44 300	36 037	½	
SH	48 682	572	33 628	69,08	1419	3	32 206	13 313	18 893		1
AR	35 498	453	19 751	55,64	252	11	19 488	7 206	12 282		½
AI	9 861	122	4 706	47,72	62	9	4 635	1 370	3 265		½
SG	279 853	2771	137 703	49,21	1606	118	135 979	56 134	79 845		1
GR	123 576	1197	42 740	34,59	969	93	41 678	22 191	19 487	1	
AG	339 025	2616	147 219	43,42	2351	133	144 735	60 916	83 819		1
TG	136 134	1128	66 498	48,85	1174	96	65 228	24 047	41 181		1
TI	187 255	3587	93 740	50,06	3190	392	90 158	55 373	34 785	1	
VD	361 547	4283	129 658	35,86	2801	543	126 314	72 090	54 224	1	
VS	175 509	1070	91 085	51,90	2556	273	88 256	47 830	40 426	1	
NE	104 140	1558	38 959	37,41	885	38	38 036	22 324	15 712	1	
GE	203 780	5510	84 239	41,34	2383	97	81 759	55 746	26 013	1	
JU	47 358	697	15 603	32,95	425	31	15 147	9 699	5 448	1	
Total	4 572 713	50 220	2 131 789	46,62	50 640	3 936	2 077 213	1 059 025	1 018 188	10 2/2	10 4/2

**Arrêté fédéral sur la révision du droit de la nationalité dans la constitution fédérale  
(Naturalisation facilitée pour les jeunes étrangers)**

Annexe 2

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	769 774	8559	373 803	48,56	5147	38	368 618	210 026	158 592	1	
BE	676 295	5991	337 329	49,88	4794	368	332 167	183 115	149 052	1	
LU	226 509	1858	109 456	48,32	1181	21	108 254	51 730	56 524		1
UR	25 428	147	10 656	41,91	138	44	10 474	4 367	6 107		1
SZ	78 547	536	35 686	45,43	398	44	35 244	13 253	21 991		1
OW	20 997	184	8 924	42,50	110	11	8 803	4 055	4 748		½
NW	25 179	151	11 960	47,50	118	59	11 783	5 784	5 999		½
GL	24 770	300	11 983	48,38	90	5	11 888	4 901	6 987		1
ZG	59 083	446	31 490	53,30	303	17	31 170	16 373	14 797	1	
FR	148 786	1259	58 272	39,16	646	115	57 511	32 593	24 918	1	
SO	162 070	1110	87 702	54,11	699	1013	85 990	39 598	46 392		1
BS	131 105	2888	69 809	53,25	514	16	69 279	38 479	30 800	½	
BL	171 952	1227	82 521	47,99	640	252	81 629	43 278	38 351	½	
SH	48 682	572	33 656	69,13	1572	4	32 080	15 420	16 660		1
AR	35 498	453	19 856	55,94	134	13	19 709	9 010	10 699		½
AI	9 861	122	4 711	47,77	40	6	4 665	1 508	3 157		½
SG	279 853	2771	139 110	49,71	738	121	138 251	59 439	78 812		1
GR	123 576	1197	43 148	34,92	577	85	42 486	22 764	19 722	1	
AG	339 025	2616	147 869	43,62	1158	121	146 590	68 592	77 998		1
TG	136 134	1128	66 655	48,96	639	98	65 918	26 102	39 816		1
TI	187 255	3587	93 740	50,06	1833	341	91 566	41 948	49 618		1
VD	361 547	4283	129 725	35,88	916	254	128 555	88 658	39 897	1	
VS	175 509	1070	91 086	51,90	1726	245	89 115	40 288	48 827		1
NE	104 140	1558	38 964	37,42	445	19	38 500	25 436	13 064	1	
GE	203 780	5510	84 239	41,34	1122	97	83 020	58 000	25 020	1	
JU	47 358	697	15 594	32,93	221	23	15 350	9 441	5 909	1	
<b>Total</b>	<b>4 572 713</b>	<b>50 220</b>	<b>2 137 944</b>	<b>46,75</b>	<b>25 899</b>	<b>3 430</b>	<b>2 108 615</b>	<b>1 114 158</b>	<b>994 457</b>	<b>9 2/2</b>	<b>11 4/2</b>

## Loi fédérale concernant les troupes suisses chargées d'opérations en faveur du maintien de la paix

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH.....	769 774	8559	374 270	48,62	6425	67	367 778	168 818	198 960
BE.....	676 295	5991	337 429	49,89	4866	361	332 202	150 040	182 162
LU.....	226 509	1858	109 471	48,33	1323	30	108 118	42 188	65 930
UR.....	25 428	147	10 696	42,06	127	45	10 524	3 323	7 201
SZ.....	78 547	536	35 688	45,44	328	51	35 309	9 803	25 506
OW.....	20 997	184	8 929	42,53	112	13	8 804	3 034	5 770
NW.....	25 179	151	11 963	47,51	174	61	11 728	4 089	7 639
GL.....	24 770	300	11 986	48,39	93	7	11 886	3 823	8 063
ZG.....	59 083	446	31 498	53,31	392	42	31 064	13 482	17 582
FR.....	148 786	1259	58 186	39,11	780	123	57 283	27 349	29 934
SO.....	162 070	1110	87 697	54,11	954	998	85 745	34 392	51 353
BS.....	131 105	2888	69 789	53,23	1345	18	68 426	33 983	34 443
BL.....	171 952	1227	82 510	47,98	946	250	81 314	38 723	42 591
SH.....	48 682	572	33 689	69,20	1358	4	32 327	10 454	21 873
AR.....	35 498	453	19 865	55,96	199	12	19 654	6 358	13 296
AI.....	9 861	122	4 711	47,77	28	6	4 677	1 155	3 522
SG.....	279 853	2771	139 260	49,76	991	124	138 145	48 364	89 781
GR.....	123 576	1197	43 381	35,10	555	94	42 732	16 452	26 280
AG.....	339 025	2616	147 956	43,64	1421	138	146 397	56 388	90 009
TG.....	136 134	1128	66 598	48,92	717	101	65 780	21 120	44 660
TI.....	187 255	3587	93 740	50,06	2116	356	91 268	30 133	61 135
VD.....	361 547	4283	129 736	35,88	1881	347	127 508	67 534	59 974
VS.....	175 509	1070	91 062	51,88	1604	201	89 257	35 187	54 070
NE.....	104 140	1558	39 010	37,46	740	35	38 235	20 206	18 029
GE.....	203 780	5510	84 239	41,34	2261	97	81 881	45 202	36 679
JU.....	47 358	697	15 614	32,97	262	32	15 320	8 026	7 294
<b>Total.....</b>	<b>4 572 713</b>	<b>50 220</b>	<b>2 138 973</b>	<b>46,78</b>	<b>31 998</b>	<b>3 613</b>	<b>2 103 362</b>	<b>899 626</b>	<b>1 203 736</b>

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 12 juin 1994  
(Encouragement de la culture; naturalisation; maintien de la paix) du 16 août 1994**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	34
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.08.1994
Date	
Data	
Seite	1232-1235
Page	
Pagina	
Ref. No	10 107 890

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.